

ДОГОВОР АРЕНДЫ
(краткосрочного посуточного найма жилого помещения)

г. Борисполь
« _____ » _____ 20__ г.

Мы, нижеподписавшиеся, _____, проживающий в Украине,

паспорт серия _____, выдан _____
именуемый в дальнейшем

Арендодатель, и _____

проживающий(ая) _____

паспорт серия _____ № _____

именуемый в дальнейшем **Арендатор**, заключили настоящий договор
о нижеследующем:

1. Предмет договора

1.1. **Арендодатель** передает, а **Арендатор** принимает в наемное
пользование за уплату квартиру № _____ в доме № 6, по ул.
Бабкина в г. Борисполь.

2. Обязанности сторон

2.1. Стороны договариваются и обязуются соблюдать
конфиденциальность отношений и условий данного договора.

2.2. Арендатор обязан :

2.2.1. Использовать жилое помещение только для целей проживания.

2.2.2. Соблюдать правила пользования жилым помещением, содержать
квартиру в чистоте и порядке.

2.2.3. Соблюдать правила пожарной безопасности, не курить в
квартире, нести материальную ответственность перед **Арендодателем**
за убытки, нанесенные пожаром, возникшим по вине **Арендатора**.

2.2.4. **Арендатор** гарантирует сохранность помещения с находящимся
в нем имуществом, а так же мебель и напольные покрытия.
Подписание данного договора одновременно является
подтверждением того, что бытовые приборы приняты в исправном
состоянии.

2.3. **Арендодатель** имеет право производить осмотр сданного в наем
жилого помещения и имущества на предмет сохранности и
санитарного состояния, предварительно уведомив и согласовав время
визита с **Арендатором**.

3. Сроки и порядок расчетов

3.1. Срок сдачи квартиры с _____ по _____

3.2. Расчетных дней: _____

3.3. Время выезда: _____

3.4. Оплата за проживание производится **Арендатором**
единовременно при заселении.

3.5. Стоимость аренды за сутки составляет _____

Итого _____

3.6. Депозит _____

3.7. Внесен аванс _____

LEASE AGREEMENT
(short term lease of the residential premise)

Boryspil city
« _____ » _____ 20__ year.

By signing hereunder, we _____, living in

Passport _____ issued by _____, hereinafter
referred to as the

Lessor and _____

Living _____

passport № _____

Hereinafter referred to as the **Lessee**, concluded the present agreement as follows:

1. Subject of the Agreement

1.1. The **Lessor transfers** and the **Lessee** accepts for paid use the apartment
_____/building №6, Babkinast., Boryspil.

2. Obligations of the Parties

2.1. The parties agreed to comply with the confidentiality and the terms stated
hereof.

2.2. The Lessor is obliged:

2.2.1. To use the residential premise exceptionally for the purpose of living.

2.2.2. To comply with the terms of use of the residential premise, to keep the
apartment in cleanness and order.

2.2.3. To comply with the terms of fire safety, no smoking in the apartment, to bear
financial responsibility to the Lessor for the loss as a result of fire, in case it
happened through the Lessee's fault.

2.2.4. The Lessor guarantees the safety of the premise and all the property inside,
including furniture and floor coating. Signing of the present agreement shall be the
confirmation that the household equipment is accepted in the working condition.

2.3. The Lessor shall have a right to check the premise and the property for the
safety and sanitary condition, with prior notification thereof of the Lessee and in
case the visit time is agreed.

3. The terms and the order of payment

3.1. The term of apartment lease is _____

3.2. Days _____

3.3. Time of departure _____

3.4. The payment for lease shall be paid by the Lessee at the moment of checking in
to the premise.

3.5. The cost of 1 day (24 hours) shall be _____

Total: _____

3.6. Deposit _____

3.7. Prepayment _____

4. Расторжение договора

4.1. После внесения оплаты договор считается действительным на указанный в договоре срок.

4.2. Стороны обязаны предупреждать другую сторону о расторжении договора за неделю до срока вселения *Арендатора*.

4.3. В случае расторжения договора по инициативе *Арендатора* после указанного в п.4.2. срока, аванс в размере стоимости одного дня проживания не возвращается. При расторжении договора в процессе проживания по инициативе *Арендатора*, оставшаяся сумма не возвращается.

5. Ответственность сторон по договору

5.1. Ответственность за неисполнение обязательств по настоящему договору наступает в соответствии с договором и действующим законодательством Украины.

5.2. Все разногласия по основным условиям договора решаются либо путём совместного их урегулирования, либо путём обращения в суд.

5.3. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения условий договора виновная сторона возмещает потерпевшей стороне убытки, которая та понесла.

5.4. Стороны не несут ответственности в случае возникновения обстоятельств форс-мажора.

5.5. Штраф за курение в квартире – 300 гривен

6. Заключительные положения

6.1. Стороны осуществляют свои права и обязанности в соответствии с настоящим договором и законодательством Украины.

6.2. В случае возникновения разногласий стороны между *Арендатором* и *Арендодателем* по предмету договора, стороны предпримут все усилия для их решения путём переговоров.

7. Подписисторон

Арендатор

Арендодатель

4.Termination of the agreement

4.1. The agreement shall be valid for the stated term after the payment is executed.

4.2. The parties are obliged to notify each other about termination 7 calendar days prior to the

4.3. In case the agreement is subject to termination under the Lessor's decision after the term indicated in the clause 4.2. the prepayment is not subject to paying back.

5. Liability of the parties under the agreement

5.1. The parties bear liability for non-fulfillment of the obligations hereunder in accordance with the present agreement and the current legislation of Ukraine

5.2. All the disputes arising under the terms of the agreement shall be solved by mutual agreement or through the court.

5.3. In case of non-fulfillment or unduly fulfillment of the terms of agreement the party in fault shall reimburse to the other party all losses

5.4. The parties shall not be liable in case of force- majeure circumstances.

5.5 The penalty for smoking in the apartment – 300 UAH

6. Final provisions

6.1. The parties execute their rights and obligations under the present agreement and current legislation of Ukraine

6.2. In case of any disputed between the Lessor and the Lessee in terms of subject of the agreement the parties shall make all efforts to their solving by mutual agreement.

7. Signatures of the parties

Lessee

Lessor
